## CONTENTS

<table>
<thead>
<tr>
<th>Section</th>
<th>Page No.</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Preface</td>
<td>i</td>
</tr>
<tr>
<td>Contents</td>
<td>v</td>
</tr>
<tr>
<td>Map of Thailand</td>
<td>xv</td>
</tr>
<tr>
<td>List of Abbreviations and Symbols</td>
<td>xvi</td>
</tr>
<tr>
<td>List of Tables</td>
<td>xviii</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>CHAPTER I : INTRODUCTION</strong></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>1.0 Introducing Thailand and the Thai Language</td>
<td>1</td>
</tr>
<tr>
<td>1.1 Some Historical Background of the Thai Language</td>
<td>3</td>
</tr>
<tr>
<td>1.2 The Historical Background and the Present Status of the Pali Language in Thailand</td>
<td>5</td>
</tr>
<tr>
<td>1.3 Previous Literature</td>
<td>9</td>
</tr>
<tr>
<td>1.4 Scope and Objective of the Research</td>
<td>10</td>
</tr>
<tr>
<td>1.5 Methodology of the Research</td>
<td>11</td>
</tr>
<tr>
<td>1.5.1 Selection of Informants</td>
<td>12</td>
</tr>
<tr>
<td>1.5.2 Selection of Educational Institutions</td>
<td>12</td>
</tr>
<tr>
<td>1.5.3 Framing of Questionnaire</td>
<td>13</td>
</tr>
<tr>
<td>1.5.4 Collection of Data</td>
<td>15</td>
</tr>
<tr>
<td>1.5.5 Analysis of Data</td>
<td>15</td>
</tr>
</tbody>
</table>
CHAPTER II : THE SITUATION AND ROLE OF THE PĀLI LANGUAGE IN THAILAND

2.0 Introduction 22
2.1 The Meaning of Pāli 23
2.2 The Origin or the Homeland of Pāli 24
2.3 Different Stages of Pāli 26
2.4 The Spread of Pāli to Thailand 27
2.5 The Importance of Pāli in Thailand 27
2.6 The Teaching and Learning of Pāli in Thailand 28
   2.6.1 The Traditional system of Phrapariyatidhamma 31
      2.6.1.1 The Curriculum of the Pāli Course in the Phrapariyatidhamma traditional system 32
      2.6.1.2 Assessment and Evaluation 39
   2.6.2 The New Phrapariyatidhamma School 40
      2.6.2.1 The Programme of the Course 42
      2.6.2.2 Learning Time Allocation 42
      2.6.2.3 The Basic Education Curriculum Structure 43

for both general students and Buddhist monks
2.6.2.4 The Structure of the Curriculum at the Upper Secondary Level

Notes 45
References 46

CHAPTER III: THE STATE OF TEACHING THE PĀLI LANGUAGE AT THE UPPER SECONDARY LEVEL

3.0 Introduction 49
3.1 Methods of Language Teaching 49
3.2. The Curriculum of Pāli at the Upper Secondary Level 55
  3.2.1. The Objectives of Teaching Pāli 55
  3.2.2. The Structure of the Curriculum of Pāli at the Upper Secondary Level 56
3.3. The Skills Focused in Teaching Pāli 60
3.4 Techniques of Teaching Pāli 60
3.5. Teaching Aids Used for Pāli 62
  3.5.1 Visual Aids 62
  3.5.2 Audio Aids 63
3.6 Testing and Evaluation Procedures as adopted in Teaching Pāli 63
  3.6.1 Testing 64
    3.6.1.1. Testing Listening 64
    3.6.1.2. Testing Reading 66
CHAPTER IV: A CONTRASTIVE STUDY OF THE PĀLĪ AND THAI LANGUAGES

4.0 Introduction 74

4.1 Comparison of Pālī and Thai at the Phonological level 74

4.1.1 Comparison of Pālī and Thai Consonant Phonemes 75

4.1.1.1 Comparison of Pālī and Thai Stop Phonemes 76

I. Pālī Stop Phonemes 76

II. Thai Stop Phonemes 78

III. Comparison 79

4.1.1.2 Comparison of Pālī and Thai in relation to Affricate Phonemes 80

4.1.1.3 Comparison of Pālī and Thai Fricative Phonemes 80

I. Pālī Fricative Phonemes 80

II. Thai Fricative Phonemes 80

III. Comparison 81
4.1.1.4 Comparison of Pāli and Thai Nasal Phonemes 81
   I. Pāli Nasal Phonemes 81
   II. Thai Nasal Phonemes 81
   III. Comparison 82
4.1.1.5 Comparison of Pāli and Thai Lateral Phonemes 82
4.1.1.6 Comparison of Pāli and Thai Trill Phonemes 82
4.1.1.7 Comparison of Pāli and Thai Semivowels 83
   I. Pāli Semivowel Phonemes 83
   II. Thai Semivowel Phonemes 83
   III. Comparison 83
4.1.2 Comparison of Pāli and Thai Consonant Clusters 84
   4.1.2.1 Prevocalic Consonant Clusters 84
      I. Pāli Prevocalic Consonant Clusters 84
      II. Thai Prevocalic Consonant Clusters 84
      III. Comparison 85
   4.1.2.2 Intervocalic Consonant Clusters 85
      I. Pāli Intervocalic Consonant Clusters 85
      II. Thai Intervocalic Consonant Clusters 86
      III. Comparison 87
4.1.3 Comparison of Pāli and Thai Vowels 87
   I. Pāli Vowel Phonemes 88
   II. Thai Vowel Phonemes 90
<table>
<thead>
<tr>
<th>Section</th>
<th>Page</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>VIII. Interjection</td>
<td>124</td>
</tr>
<tr>
<td>4.2.1.3 Comparison</td>
<td>124</td>
</tr>
<tr>
<td>4.2.2 Comparison of Pāli and Thai Sentence Types and Word order</td>
<td>128</td>
</tr>
<tr>
<td>4.2.2.1 Pāli Sentence Types and Word order</td>
<td>128</td>
</tr>
<tr>
<td>4.2.2.2 Thai Sentences Types and Word order</td>
<td>131</td>
</tr>
<tr>
<td>4.2.2.3 Comparison</td>
<td>134</td>
</tr>
<tr>
<td>4.3 Comparison of Pāli and Thai at the Lexical Level</td>
<td>135</td>
</tr>
<tr>
<td>4.3.1 Comparison of the Function Words of Pāli and Thai</td>
<td>136</td>
</tr>
<tr>
<td>4.3.1.1 Function Words in Pāli</td>
<td>136</td>
</tr>
<tr>
<td>4.3.1.2 Function Words in Thai</td>
<td>137</td>
</tr>
<tr>
<td>4.3.1.3 Comparison</td>
<td>139</td>
</tr>
<tr>
<td>4.3.2 Comparison of Content Words of Pāli and Thai</td>
<td>139</td>
</tr>
<tr>
<td>4.3.2.1 Content Words in Pāli</td>
<td>139</td>
</tr>
<tr>
<td>I. Simple Words</td>
<td>140</td>
</tr>
<tr>
<td>II. Complex words</td>
<td>140</td>
</tr>
<tr>
<td>III. Compound Words</td>
<td>140</td>
</tr>
<tr>
<td>4.3.2.2 Content Words in Thai</td>
<td>141</td>
</tr>
<tr>
<td>I. Simple Words</td>
<td>141</td>
</tr>
<tr>
<td>II. Complex Words</td>
<td>141</td>
</tr>
<tr>
<td>III. Compound Words</td>
<td>141</td>
</tr>
<tr>
<td>4.3.2.3 Comparison</td>
<td>142</td>
</tr>
</tbody>
</table>
CHAPTER V: THE PROBLEMS OF TEACHING PĀLI AT THE PHONETIC-PHONOLOGICAL LEVEL

5.0 Introduction 154

5.1 Analysis of the Errors Committed by the Learners in the Pronunciation of Pāli Consonants and Consonant Clusters

5.1.1 Data Analysis 156

5.2 Analysis of the Errors Committed by the Learners in Pronunciation of the Read out Pāli Words Containing Consonant Clusters 171

5.3 Analysis of the Errors Committed by the Learners in Reading a Paragraph in Pāli 175

5.4 Findings 176

5.4.1 Findings regarding the pronunciation of Pāli single consonants 177

5.4.2 Findings regarding the pronunciation of Pāli consonant clusters 178

5.4.3 Findings regarding the pronunciation of Pāli sounds at the time of reading the Pāli paragraph 180

5.5 Causes of Errors 180

Notes 181
References 181

CHAPTER VI: THE PROBLEMS OF TEACHING PĀLI AT THE GRAMMATICAL LEVEL

6.0 Introduction 182

6.1 Analysis of the Errors in the Test Item like Fill in the Blanks with correct choices (case forms) 183

6.2 Analysis of the Errors Committed by the Learners in Arranging the Words in Pāli Sentences 184

6.3 Analysis of the Errors Committed by the Learners in Writing Pāli Sentences 189

6.4 Analysis of the Errors Committed by the Learners in Translating Pāli Sentences into Thai 194

Notes 205

References 205

CHAPTER VII: THE PROBLEMS OF TEACHING PĀLI AT THE LEXICAL LEVEL

7.0 Introduction 206

7.1 Analysis of the Errors Committed by the Learners at the Level of Common Vocabularies of Pāli and Thai 207

7.2 Analysis of the Errors Committed by the Learners in the area of Pāli Words denoting Concepts Unknown to them 212
7.3 Analysis of the Errors Committed by the Learners in the area of given Pali Words denoting Concepts Known to them

Notes 223
References 224

CHAPTER VIII: CONCLUSION

8.0 Introduction 225
8.1 The Findings 225
8.2 Pedagogical Significance of the Study 243
References 246
Appendix No. 1 248
Appendix No. 2 250
Appendix No. 3 255
Appendix No. 4 259
SELECT BIBLIOGRAPHY 272
THAILAND HAS 76 PROVINCES.
BANGKOK IS THE CAPITAL OF THAILAND.